

Memorial

des

Großherzogthums Luxemburg.



MÉMORIAL

DU

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Erster Theil.

Acte der Gesetzgebung
und der allgemeinen Verwaltung.

N^o 21.

PREMIÈRE PARTIE.

ACTES LÉGISLATIFS
ET D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

Samstag, 16. Juli 1864.

SAMEDI, 16 juillet 1864.

Royal-Groß. Beschluß vom 5. Juli 1864,
wodurch der Bau eines Weges zu Steinsel
für Gegenstand öffentlichen Nutzens erklärt
wird.

Wir **Wilhelm III,** von Gottes Gnaden
König der Niederlande, Prinz von Oranien-
Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.

Auf den Bericht Unseres Regierungs-Conseils
vom 29. Juni 1864;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1.

Der von Steinsel nach der benachbarten Anhöhe
zu erbauende Weg ist für Gegenstand öffentlichen
Nutzens erklärt.

In Folge dessen kann das zur Anlage dieses
Weges erforderliche Privat-Grundeigenthum ver-
schiedener Art, insofern als nöthig, gemäß den be-
treffenden Bestimmungen des Gesetzes vom 17.
December 1859 über die Enteignung zum öffent-
lichen Nutzen in Besitz genommen werden.

Art. 2.

Unser General-Director des Innern und der
öffentlichen Bauten ist mit der Vollziehung dieses
1.

Arrêté royal grand-ducal du 5 juillet 1864, de-
clarant d'utilité publique l'établissement d'un
chemin à Steinsel.

Nous **GUILLAUME III,** par la grâce de Dieu,
Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau,
Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Sur le rapport de Notre Conseil de Gouver-
nement, en date du 29 juin 1864;

Notre Conseil d'État entendu;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}.

Est déclaré d'utilité publique le chemin à cons-
truire de Steinsel à la côte voisine.

En conséquence les parcelles de propriété pri-
vée, de nature diverse, nécessaires pour l'établis-
sement de ce chemin, pourront, pour autant que
de besoin, être expropriées conformément aux
dispositions y relatives de la loi du 17 décembre
1859 sur l'expropriation pour cause d'utilité pu-
blique.

Art. 2.

Notre Directeur-général de l'intérieur et des

Beschlusses, welcher in's „Memorial“ eingerückt werden soll, beauftragt.

Søestdyk, den 5. Juli 1864.

Für den König-Großherzog:
Dessen Statthalter im Großherzogthum,
Heinrich,

Prinz der Niederlande.

Der General-Director Durch den Prinzen:
des Innern u. der öffent- Der Secretär,
lichen Bauten, G. d'Olimart.
E. SIMONS.

travaux publics est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Mémorial*.

Søestdyk, le 5 juillet 1864.

Pour le Roi Grand-Duc :
Son Lieutenant-Représentant
dans le Grand-Duché,

HENRI,

PRINCE DES PAYS-BAS.

Par le Prince:

Le Directeur-général de l'intérieur et des travaux publics, E. SIMONS. Le Secrétaire, G. d'OLIMART.

Königl.-Großh. Beschluß vom 5. Juli 1864,
wodurch die Erweiterung eines Weges zu Rüm-
lingen für Gegenstand öffentlichen Nutzens
erklärt wird.

Wir **Wilhelm III,** von Gottes Gnaden
König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau,
Großherzog von Luxemburg u., u., u.;

Auf den Bericht Unseres Regierungs-Conseils
vom 29. Juni 1864;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Saben beschlossen und beschließen:

Art. 1.

Die Erweiterung des nach den Bahnhöfen von
Rümlingen und Ottange führenden Weges, im
Innern des Dorfes Rümlingen, ist für Gegen-
stand öffentlichen Nutzens erklärt.

In Folge dessen wird das zur Anlage des be-
sagten Weges und einer Brücke am Ausgange von
Rümlingen erforderliche, theils mit Gebäulichkeiten
besetzte Privat-Grundeigenthum verschiedener Art
gemäß den betreffenden Bestimmungen des Gesetzes
vom 17. December 1859 über die Enteignung
zum öffentlichen Nutzen in Besitz genommen.

Art. 2.

Unser General-Director des Innern und der
öffentlichen Bauten ist mit der Vollziehung dieses

*Arrêté royal grand-ducal du 5 juillet 1864, dé-
clarant d'utilité publique l'élargissement d'un
chemin à Rumelange.*

Nous **GUILLAUME III,** par la grâce de Dieu,
Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau,
Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Sur le rapport de Notre Conseil de Gouverne-
ment, en date du 29 juin 1864;

Notre Conseil d'État entendu;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}.

Est déclaré d'utilité publique l'élargissement du
chemin à l'intérieur du village de Rumelange con-
duisant aux stations du chemin de fer de Rume-
lange et d'Ottange.

En conséquence l'expropriation des parcelles
de propriété privée, de nature diverse, bâties en
partie, nécessaires pour la construction du dit
chemin et d'un pont à la sortie du village de Ru-
melange, sera poursuivie conformément aux dis-
positions afférentes de la loi du 17 décembre 1859
sur l'expropriation pour cause d'utilité publique.

Art. 2.

Notre Directeur-général de l'intérieur et des

Beschlusses, welcher in's „Memorial“ eingebracht werden soll, beauftragt.

Soestdyk, den 5. Juli 1864.

Für den König-Großherzog:
Dessen Statthalter im Großherzogthum,
Heinrich,

Prinz der Niederlande.

Der General-Director des Innern und der öffentlichen Bauten,
E. SIMONS.

Durch den Prinzen:
Der Secretär,
G. d'OLMART.

travaux publics est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Mémorial*.

Soestdyk, le 5 juillet 1864.

Pour le Roi Grand-Duc:
Son Lieutenant-Représentant
dans le Grand-Duché,

HENRI,

PRINCE DES PAYS-BAS.

Le Directeur-général de l'intérieur et des travaux publics,
E. SIMONS.

Par le Prince:
Le Secrétaire,
G. D'OLMART.

Königl.-Großh. Beschluß vom 5. Juli 1864,
wodurch die Anlage eines Weges zu Bech für
Gegenstand öffentlichen Nutzens erklärt wird.

Wir **Wilhelm III,** von Gottes Gnaden
König der Niederlande, Prinz von Oranien-
Nassau, Großherzog von Luxemburg, etc., etc., etc.

Auf den Bericht Unseres Regierungsraths
vom 29. Juni 1864;

Nach Anhörung Unseres Staatsraths;
Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1.

Der auf dem Territorium der Gemeinde Bech
anzulegende, von Echternach zur Station Wecker
führende Weg 1. Classe ist für Gegenstand öffent-
lichen Nutzens erklärt.

In Folge dessen kann das zur Anlage dieses
Weges erforderliche, theils mit Gebäulichkeiten be-
setzte, oder auch nicht besetzte Grundeigenthum,
insofern als nöthig, gemäß den Bestimmungen des
Gesetzes vom 17. December 1859 über die Ent-
eignung zum öffentlichen Nutzen in Besitz genom-
men werden.

Art. 2.

Unser General-Director des Innern und der

Arrêté royal grand-ducal du 5 juillet 1864,
déclarant d'utilité publique l'établissement d'un
chemin à Bech.

Nous **GUILLAUME III,** par la grâce de Dieu,
Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau,
Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Sur le rapport de Notre Conseil de Gouverne-
ment, en date du 29 juin 1864;

Notre Conseil d'État entendu;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}.

Est déclaré d'utilité publique le chemin de 1^{re}
classe à construire d'Echternach à la station de
Wecker, sur le territoire de la commune de Bech.

En conséquence les parcelles de propriété pri-
vée, bâtie ou non bâtie, nécessaires à cette cons-
truction de chemin, pourront, pour autant que de
besoin, être expropriées conformément aux dis-
positions afférentes de la loi du 17 décembre 1859
sur l'expropriation pour cause d'utilité publique.

Art. 2.

Notre Directeur-général de l'intérieur et des

öffentlichen Bauten ist mit der Vollziehung dieses Beschlusses, welcher in's „Memorial“ eingebracht werden soll, beauftragt.

Sæstbyl, den 5. Juli 1864.

Für den König-Großherzog:
Dessen Statthalter im Großherzogthum,
Heinrich,

Prinz der Niederlande.
Der General-Director Durch den Prinzen:
des Innern u. der öffent- Der Secretär,
lichen Bauten, G. d'Olimart.
E. SIMONS.

travaux publics est chargé de l'exécution du ~~plan~~
sent arrêté, qui sera inséré au *Mémorial*.

Sæstdyk, le 5 juillet 1864.

Pour le Roi Grand-Duc:
Son Lieutenant-Représentant
dans le Grand-Duché,
HENRI,

PRINCE DES PAYS-BAS.
Le Directeur général de l'in- Par le Prince:
térieur et des travaux publics, Le Secrétaire,
E. SIMONS. G. D'OLIMART.